



HARLEQUIN

禾林

024

禾林小说



HARLEQUIN®

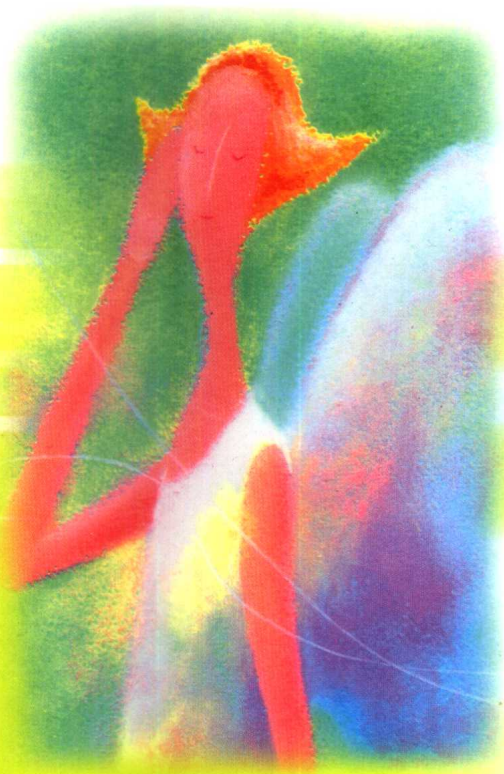
Once Burned

天使归来

[澳] 玛格丽特·韦 著

Margaret Way

刘明正 译



天使归来

[澳]

玛格丽特·韦 著
刘明正 译

春风文艺出版社

春风文艺出版社

禾林小说

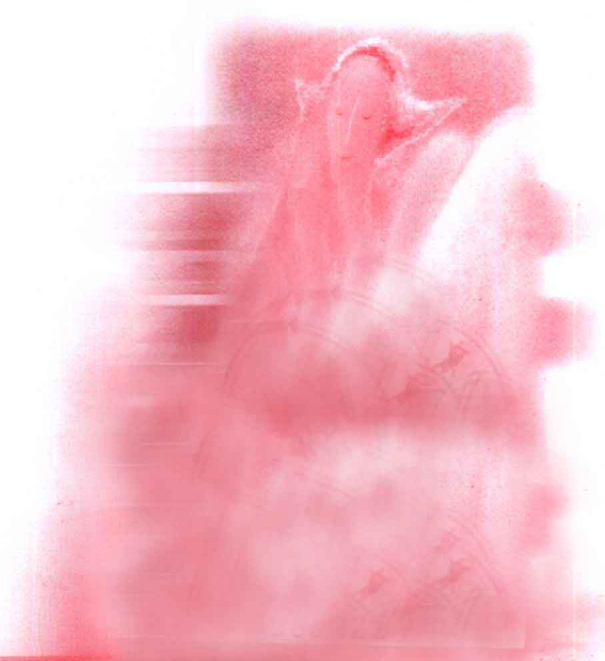


HARLEQUIN®

天使归来

[澳] 玛格丽特·韦 著

刘明正 译



春风文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

天使归来/[澳]韦著;刘明正译. - 沈阳:春风文艺出版社,
2000.11

(禾林浪漫小说)

ISBN 7-5313-2277-3

I.天… II.①韦… ②刘… III.长篇小说-澳大利亚-
现代 IV.I611.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 54012 号

春风文艺出版社出版发行
(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)
沈阳市第三印刷厂印刷

开本:787×960 毫米 1/32 字数:100 千字 印张:7 插页:4
印数 1-15000 册
2000 年 11 月第 1 版 2000 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑:邵 丹	责任校对:潘晓春
封面设计:王复冈	版式设计:耿志远

ISBN 7-5313-2277-3/I·1976 定价:10.00 元

飘洋过海来看你

飘浮的白云赐我以纯洁，火红的枫叶染我以激情；轻柔的晨雾饰我以神秘的面纱，闪烁的繁星缀我以浪漫的环珮。在这秋末初冬的日子里，我，第五套禾林小说，飘洋过海来看你，只为，给你的绮思增一分奇幻，为你的遐想添一缕浪漫。

海之滨，有伊人独立，好莱坞的上流社会圈中，有她甜甜的笑靥。扑朔迷离的国际洗钱案里，有她追踪的身影。温馨与惊险交织，一个难忘的《非常夏日》。继《脱口秀》之后的又一部悬念浪漫小说，不可不读。

前世——无可奈何花落去；今生——似曾相识燕归来。《前世未了情》，穿时空越生死的恋情，喜悦中掺杂着悲情！

婚礼当天，新娘仓皇出逃，拼命掩饰，新郎紧追不舍，竭力探究，都是为了深藏在她心底的《海棠花的阴影》。

三年苦苦的守候，他终于等到了《天使归来》！如何才能让天使为他驻足，可是让他煞费苦心！

FK06 4E

他仅以一吻就赢得了佳人的芳心，只是，他究竟是谁？是复仇的撒旦还是梦中的情人？看看《猎吻》便知分晓！

怀着深情与爱意，我翩然而至，悄悄展示着大海彼岸的青山绿水，娓娓述说着地球那端的风花雪月……

第1章

尽管在飞机上，塞利娜也无法躲避新闻媒体对祖父噩耗的报道。她邻座的一个商人正在阅读晨报整版刊载的讣告：百万巨富的开创者去世。版面中央是一大幅笑容可掬、引人注目的英俊老者的照片，眼神极为动人，银白色的头发犹如演员上台时戴的发套一样。晨报说，他是杰拉尔德·兰顿爵士，已故的哈考特·兰顿公司董事长。

塞利娜猛地回过头来，努力克制自己不要流泪。三年前她愤然离开祖父，没想到再回来时却是为了参加他的葬礼。这个家对她来说已很陌生，回家意味着与盖伊重聚，盖伊不可能躲开她，因为他们的过去以及公司的利益肯定会把他们结合在一起。

2 ★天使归来

三年！三年的光景有那样久吗？她立刻想起了恍如昨日的痛苦往事。她闭上眼睛，回忆着祖父那间镶嵌着深色护墙板的大办公室……她坐在那里，低着头，紧握的双手放在膝上，听着祖父大声数落着，骂她是一个“毫无希望、软弱无用的女孩子”，是一个“任意放纵自己、不能勇敢面对挑战的人”。对他的脾气，她早有所闻，但他从未在她面前爆发过，那么现在为什么向她发脾气？因为她与盖伊·哈考特解除婚约了，而她也为此在以后的生活中受到了惩罚。

祖父溺爱盖伊。盖伊是已故的卢·哈考特爵士的孙子。卢·哈考特爵士是祖父的至交好友，也是合作伙伴。七十年代，杰拉尔德和哈考特因大力开发和建设不动产，被女皇授予了爵士称号，表彰他们对公众的贡献。盖伊的父亲是公司的高级建筑师，在盖伊十二岁时，死于一次事故。两年之后，卢·哈考特爵士在失去爱子的巨大震惊与痛苦折磨中去世了。从此，杰拉尔德·兰顿成了盖伊的监护人和崇拜的偶像。盖伊的母亲和他令人生畏的祖母穆里尔·哈考特对此毫无异议，因为她们谁也不能确保盖伊在公司的前途。他不是从基层起步的，从进公司那天起，他就有了真正的权力。盖伊不仅是一个人才，而且具有非凡的天赋；他不仅是个卓越

的建筑师和喜好幻想的人，也是一个熟谙经济理论、头脑清醒的现实主义者。

她对这一切的反应如何？她从他身边逃走了。在快满二十岁时，由于受到拘谨家庭生活的约束，对自己又缺乏正确的认识，她没有信心面对这样一个精力充沛、极其能干的年轻人。她只知道她爱他，而这种爱反而把事情弄得很糟。她开始思虑自己以后应当具备什么能力。她与他之间存在着无法衡量的鸿沟。尽管他并未刻意地想去控制她，但他比她大八岁，成熟、强硬而且非常有魄力，这一切使他远远超越于她。

比她年长、老于世故的堂姐阿什莉把塞利娜的忧虑和烦恼归纳起来说：“让我们正视这个问题，娜娜，你真的不适合做盖伊的女人！”

话一经说开，这个问题就变得尤为重要了。盖伊需要她。她没有傻到不知道自己已经唤起了他的激情，然而，一旦激情变淡，她就可能会令他失望。她无法忍受这一点。问题的症结是，她开始敬畏他，而且她怕自己像软弱的祖母一样，一生受制于精明能干的丈夫。她祖父母的婚姻非常平静，平静到有名无实的程度，更富有戏剧性的是他们早已分居。

她六岁时，父母亲在一次可怕的沉船事件中双

4 ★天使归来

亡，此后她与祖父母住在一起。她仍记得站在兰菲尔德大厅观看画廊里油画时的情景。画的颜色像宝石，如果母亲能站在那里，攥着她的小手和她一起看，她肯定会喜欢这些油画的。然而她太悲伤了，内心和喉咙里都充满了泪水。有几个月，她失声说不出话。祖父请来专科医生为她医治。祖母告诉她，她的父母永远不再回来了，他们去了上帝那里。可上帝并不像她一样，需要他们为自己带来幸福和快乐呀！不是吗？很久以来，她不再喜欢上帝了。

祖母海伦娜一向待她仁慈，但她的举止太文静、太缄默，以致使年轻的塞利娜常常感到不易接近。祖父个头高大，精力旺盛，嗓门大，眼睛蓝得动人，黄褐色的头发，像她的头发一样，曾经也是棕红色的。只要他认为是一个小孩应该有的，他就满足她。她有很多漂亮衣服、玩具、适合陪她玩耍的小孩。她被送到最好的学校读书，选修芭蕾课、钢琴课、演讲、戏剧，学习打网球和高尔夫球，骑马，但没有人能教会她游泳。只要有人想试着教她，这个最柔顺的孩子立刻就变成了小野猫。最后，大家只好随她去了。

盖伊闯入她的生活后，她有了改变。盖伊爱她，他用自己特有的善解人意，帮她克服了深植在

内心深处的恐惧。从他闯进她生活的那一刻起，她爱上了他。他问她的祖父，她是杰拉尔德爵士珍藏的文艺复兴风格油画中迷失方向的那个小天使吗？

盖伊，我亲爱的！

直到如今，她仍旧这样爱恋着他。他那颗美丽的红宝石钻戒仍旧挂在她的胸前，犹如自身的一部分。对于失去所爱的人，她已经渐渐适应了，甚至在受到伤害前就能够预料到。阿什莉对她说，她根本不是一个“软弱无用的人”，在解除婚约的问题上，她非常勇敢。“我得夸奖你，娜娜，你的勇气超过了我的想象。”阿什莉凭借自己的绝顶聪明和观察力，一向能把各种事情弄得一清二楚。塞利娜清楚地记得，在一个晴朗的夏日午后，自己坐在兰菲尔德的一张安乐椅里，观看盖伊同祖父以及她弟弟迈克尔等打网球时的情景。当盖伊把决定胜负的一个球发到中线得分时，祖父跑过去，搂住盖伊的肩膀。“太棒了，我亲爱的孩子！”

“真令人感动，对吧！”阿什莉突然冷漠地看着塞利娜。“祖父溺爱盖伊，可盖伊更会讨好祖父！人们还以为盖伊是他孙子，而不是迈克尔。祖父和盖伊是一路货色，耍手腕的能手，你是牺牲在他们手中的小羔羊。”

她痛苦地咕哝几声，但是阿什莉不以为然，继

6 ★天使归来

续说下去。“当然了，你是一个很天真的小家伙，我真怕令人震惊的事情会降到你头上。盖伊喜欢你，没人能否认。你是一个可爱的小东西……温柔迷人，但问题是，盖伊的野心太大。你过十六岁生日时，我已经看出他的打算，可是你，一个稚嫩的小姑娘，却看不出来。哈考特家不愿失去对哈考特·兰顿公司的控制权，毕竟是卢·哈考特爵士首先把大部分资金投了进来。为了保持其高位，还有十什么办法比和一个睡着了的公主结婚更好呢！”

“这个公主为什么不是你，阿什莉？”不知为什么，她鼓起反驳的勇气。“你是一个有魅力的女人，我没有。你与盖伊的年龄更接近。”

阿什莉用同样的方式回答。“不会是我，娜娜。我比你难缠得多，不容易受人控制。此外，祖父最爱你，如果他懂得什么是爱的话。人们不是无缘无故地称他为‘猛虎’兰顿的。要不是因为这些，盖伊肯定会挖空心思来追求我。当然，你不必怀疑这点！不要因我指出这些而恨我，娜娜。我想保护你，让你有所警觉，你不能假装什么都不知道。”

她对此的反应是决定离家出走。但是她后来渐渐意识到，就算她跑到天涯海角也没有用。盖伊始终和她在一起。始终！她记得那个疯狂的夜晚，她告诉他要与他解除婚约。开始他只是默默听着，然

后趁她沉默不语时，突然把她拉进自己的怀中，激动地告诉她，他爱她，他绝不让她走。他们把自己关在书房里，他生平第一次紧紧搂住她，疯狂地吻她，她几乎昏厥过去。

当时她的力量来自何方，现在她也说不清楚。经过整整一小时的思考，她始终坚定不移，要与他解除婚约，一定要离家出走。她仍旧可以听到自己当时疯狂的喊声：“盖伊，请原谅，我已决定解除婚约！”

从那以后，盖伊就这样被塞利娜甩掉了。这种破裂证明了阿什莉的猜疑是正确的。那时，她不懂得真正的生活，但是她必须学习。祖父为了让她屈服，停了她的生活费，不过祖母却暗中接济她，给了她足够的费用去国外生活，寻找工作。这是她实现自我的第一个机会，她做到了。她先在悉尼博芒特五星宾馆演奏钢琴，然后转做私人助理，再做公关经理。那是一种忙忙碌碌的生活，有时举办新闻发布会，有时参加摄影课、时装表演、节日晚会，出席为著名演说家举行的早餐会、午餐会。她认真工作，做得极为出色。她总是纳闷，如果她有几天不在，老板马克斯会怎样进行自己的工作？他除了效率高外，一无所长。

塞利娜一直凝视着舷窗外面，陷入痛苦的沉思

8 ★天使归来

之中。天空一片蔚蓝，飞机下面铺着毛毯似的白云。她感到奇怪，为什么阿什莉没有先把祖父去世的消息告诉她。阿什莉是惟一忠诚于她的人，然而她却接到阿什莉的父亲、她伯父的电话。听起来他依然像以前那样冷漠傲慢。他在电话里嘶哑着说，希望她回到兰菲尔德，办公室派人去接她。

“现在你应该像其他人一样，想想你的责任了！”

他这么说并不公平，但克莱夫·兰顿一向是个易怒的男人。他深深嫉妒和怨恨盖伊在他父亲的生活中占有重要位置，担心有一天塞利娜得到多于她应该继承的家产。

塞利娜对金钱真的不感兴趣，那不是她的，她没有赚过钱。她学会了自力更生。除此之外，阿什莉告诉她，自她离家出走以后，这个家再也没人提到过她的名字。时至今日，阿什莉始终与她保持联系，在联系过程中，不知不觉地加深了这种裂痕。盖伊还没有结婚，当然也并未对塞利娜保持忠诚。正如阿什莉所料，他挖空心思地想得到她，而她对他不屑一顾。阿什莉对男人没有好感，她已经二十八岁，美丽诱人，是个财产继承人，却没有找到意中人。而塞利娜却过早地找到，结果又失去了。

第2章

办公室的一个职员到机场接塞利娜，陪她走进贵宾休息室。

“你的朋友正在等你，兰顿小姐。门外有一大群记者，我们得走秘密出口。”

“你太好了。”塞利娜整理着头发感谢说。“等我的是一位男士还是女士？”

“一位先生，兰顿小姐。”

这人可能是伯父的一个亲信，或是堂兄迈克尔。她顿生伤感，因为阿什莉没有来接她。家里可能乱成了一团。祖父一定是在身体良好的状况下，突发心脏病的，每个人都感到不知所措。她十分感谢对她的保护，她不想对报界说什么，更不想挤过记者的包围坐上车。她是以“离家出走的女继承

10 ★天使归来

人”的身份回来的，是人们注视的焦点。一份晨报在此标题下登出了她的一幅旧照，睁着大眼睛，显得很天真，鬈曲的长发，完全像个孩子。那时她已经和盖伊订婚了。

职员替她打开房门，等她进去之后将门关上。她忍受了一个不眠之夜，精神有些紧张，但她对眼前看到的感到非常意外，就像有种巨大的痛苦迎面向她袭来。她立刻僵住了。那个正在懒洋洋地翻阅杂志的男人看到她，漫不经心地放下杂志，站了起来。他高高的个子，神态优雅，仪表堂堂。

盖伊！

她感到心里一阵刺痛，痛苦地轻轻哼了一声。谁说时间能治愈一切伤痛？骗人！这种伤痛依然如故。

盖伊没有说话，只是严肃地看着她。最后，她再也受不住他的凝视时，他开口了。“啊，离家出走的女继承人回来了！你好吗，塞利娜？见到我，你好像很吃惊。”

“我是很吃惊。”她伸出手。说话时，虽显得有些惊愕，但却很温柔，很镇静。“我没有料到是你，盖伊。你真好，来接我。”

“说起接你，是兰顿夫人让我来的。”他十分冷淡地回答。他不理会她伸出的手，而是低下头，亲

吻她的面颊。这虽然是普通的礼节，却极大地震动了她。

他变了，虽然还像从前那样英俊，但神色忧郁，昔日的性感魅力已被现在的严肃所掩盖。他常挂在嘴上的甜言蜜语哪儿去了？他黑亮的眼眸中曾为她燃烧的激情之火也熄灭了。

“你真美！”他说。他那泰然自若的平静腔调告诉她，她的美再也不能打动他。“很明显，解除婚约并没有破坏你的生活。”

“也没有破坏你的生活，盖伊。”她的话里隐藏着悲伤。“我总是希望你好。”

他乌黑的眼睛射出一道冷嘲的光芒。“为了表示这一点，你用了多么令人奇怪的方法。没关系，都是过去的事了。我为你感到难过。我知道，你深爱你的祖父。”

她柔嫩的嘴唇颤抖了。“的确如此。”

“我知道。”他像是看穿了她的心思。“是我造成你离家出走的。”

“不！别那么说。我要实现自我。”

他们两人之间的气氛既阴郁又明亮。“当然了，和我在一起，你无法学会生活。现在你看起来很自信，很成熟。论坛报登的你那张照片看起来只有十五岁。”

“那时我已和你订婚。”她直视着他的眼睛。

“没错！我一直很惊讶我还记得。我甚至记得拍那张照片的确切时刻。你穿着绿色的晚礼服，眼影也是绿色的。我老是想那时你多么年轻，我习惯叫你‘小天使’。毫无疑问，这和你断然离开我有很大关系。那个年纪的人无法摆脱的事情太多了，可以找到很多借口。”

她轻轻碰了碰他的衣袖。“盖伊，别这么尖刻。”

他一定是想起了令他气恼的事情，因为他皱起了眉头。他低头看看放在自己深灰色短外衣袖子上的苍白的手。“我就这么尖刻，亲爱的塞利娜。事实上，你让我对所有的女人都感到失望。”

“那决不是我的本意。”她恨自己说话时声音中带着微弱的颤抖。

“原谅我吧，你当时离开我，就好像我是个魔鬼似的。除了最纯洁的吻以外，我可是没有碰过你呀。”

“我那时是爱你的，盖伊。”

“啊，简直胡扯！”他苦笑一声。“你害怕爱，塞利娜。咱们不要谈这件事了。这让我感到沮丧。我尝到了傲慢的苦头。现在你回来了，我们再也不可能相互不理不睬了。这个家受的损失太多了，杰拉